

Rev

Chapter 19

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Μετὰ ταῦτα ἤκουσα ὡς φωνὴν μεγάλην ὄχλου πολλοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, λεγόντων, Ἄλληλουϊά! ἡ σωτηρία καὶ ἡ δόξα καὶ ἡ δύναμις τοῦ Θεοῦ ἡμῶν!
- after- these-things I-heard as a-voice great of-a-multitude much in- the- heaven saying Hallēlouia the- salvation and- the- glory and- the- power of-the- God of-us
- [G3326](#) [G3778](#) [G0191](#) [G5613](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3793](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3588](#)
[G3772](#) [G3004](#) [G0239](#) [G3588](#) [G4991](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#)
[G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

After these things I heard as it were a great voice of a great multitude in heaven, saying, Hallelujah; Salvation, and glory, and power, belong to our God:

- 2 ὅτι ἀληθινὰ καὶ δίκαια αἱ κρίσεις αὐτοῦ; ὅτι ἔκρινεν τὴν πόρνην τὴν μεγάλην, ἣτις ἐφθίρεν τὴν γῆν ἐν τῇ πορνείᾳ αὐτῆς, καὶ ἐξεδίκησεν τὸ αἷμα τῶν δούλων αὐτοῦ, ἐκ χειρὸς αὐτῆς.
- because- true and- righteous the- judgments of-him because- he-judged the- prostitute the- great who corrupted the- earth with- the- sexual-immorality of-her and- he-avenged the- blood of-the- servants of-him from- hand of-her
- [G3754](#) [G0228](#) [G2532](#) [G1342](#) [G3588](#) [G2920](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2919](#) [G3588](#)
[G4204](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3748](#) [G5351](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4202](#)
[G0846](#) [G2532](#) [G1556](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G1537](#) [G5495](#) [G0846](#)

for true and righteous are his judgments; for he hath judged the great harlot, her that corrupted the earth with her fornication, and he hath avenged the blood of his servants at her hand.

- 3 καὶ δεύτερον εἶρηκαν, Ἄλληλουϊά! καὶ ὁ καπνὸς αὐτῆς ἀναβαίνει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
- and- a-second-time they-said Hallēlouia and- the- smoke of-her goes-up into- the- ages of-the- ages
- [G2532](#) [G1208](#) [G2046](#) [G0239](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2586](#) [G0846](#) [G0305](#) [G1519](#)
[G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

And a second time they say, Hallelujah. And her smoke goeth up for ever and ever.

- 4 καὶ ἔπεσαν οἱ πρεσβύτεροι οἱ εἴκοσι τέσσαρες, καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα, καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ, τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, λέγοντες, Ἀμήν, Ἄλληλουϊά!
- and- fell the- elders the- twenty four and- the- four living-creatures and- they-worshipped the- God the- sitting upon- the- throne saying Amēn Hallēlouia
- [G2532](#) [G4098](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G1501](#) [G5064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5064](#)
[G2226](#) [G2532](#) [G4352](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#)
[G3004](#) [G0281](#) [G0239](#)

And the four and twenty elders and the four living creatures fell down and worshipped God that sitteth on the throne, saying, Amen; Hallelujah.

5 καὶ φωνὴ ἀπὸ τοῦ θρόνου ἐξῆλθεν, λέγουσα, Αἰνεῖτε τῷ Θεῷ ἡμῶν,
 and- a-voice from- the- throne came-out saying praise the- God of-us
[G2532](#) [G5456](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2362](#) [G1831](#) [G3004](#) [G0134](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

πάντες οἱ δοῦλοι αὐτοῦ, «καὶ» οἱ φοβούμενοι αὐτόν, οἱ μικροὶ καὶ
 all the- servants of-him and- the- fearing him the- small and-
[G3956](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5399](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3398](#) [G2532](#)

οἱ μεγάλοι!
 the- great
[G3588](#) [G3173](#)

And a voice came forth from the throne, saying, Give praise to our God, all ye his servants, ye that fear him, the small and the great.

6 Καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ὄχλου πολλοῦ, καὶ ὡς φωνὴν ὑδάτων
 and- I-heard as a-voice of-a-multitude much and- as a-voice of-waters
[G2532](#) [G0191](#) [G5613](#) [G5456](#) [G3793](#) [G4183](#) [G2532](#) [G5613](#) [G5456](#) [G5204](#)

πολλῶν, καὶ ὡς φωνὴν βροντῶν ἰσχυρῶν, λεγόντων, Ἄλληλουϊά, ὅτι
 many and- as a-voice of-thunders mighty saying Hallēlouia because-
[G4183](#) [G2532](#) [G5613](#) [G5456](#) [G1027](#) [G2478](#) [G3004](#) [G0239](#) [G3754](#)

ἐβασίλευσεν Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ Παντοκράτωρ.
 reigns the-Lord the- God of-us the- Almighty
[G0936](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3841](#)

And I heard as it were the voice of a great multitude, and as the voice of many waters, and as the voice of mighty thunders, saying, Hallelujah: for the Lord our God, the Almighty, reigneth.

7 χαίρωμεν καὶ ἀγαλλιώμεν, καὶ δώσομεν τὴν δόξαν αὐτῷ; ὅτι ἦλθεν
 let-us-rejoice and- let-us-exult and- let-us-give the- glory to-him because- came
[G5463](#) [G2532](#) [G0021](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2064](#)

ὁ γάμος τοῦ Ἄρνιου, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἠτοίμασεν ἑαυτήν.
 the- marriage of-the- Lamb and- the- wife of-him prepared herself
[G3588](#) [G1062](#) [G3588](#) [G0721](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G2090](#) [G1438](#)

Let us rejoice and be exceeding glad, and let us give the glory unto him: for the marriage of the Lamb is come, and his wife hath made herself ready.

8 καὶ ἐδόθη αὐτῇ ἵνα περιβάληται βύσσινον, λαμπρὸν; καθαρὸν
 and- it-was-given to-her that- she-might-clothe-herself in-fine-linen bright clean
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4016](#) [G1039](#) [G2986](#) [G2513](#)

τὸ γὰρ βύσσινον, τὰ δικαιώματα τῶν ἁγίων ἐστίν.
 the- for- fine-linen the- righteous-deeds of-the- saints is
[G3588](#) [G1063](#) [G1039](#) [G3588](#) [G1345](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1510](#)

And it was given unto her that she should array herself in fine linen, bright and pure: for the fine linen is the righteous acts of the saints.

9 Καὶ λέγει μοι, Γράψον, Μακάριοι οἱ εἰς τὸ δεῖπνον τοῦ γάμου
 and- he-says to-me write blessed the- to- the- supper of-the- marriage
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1125](#) [G3107](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1173](#) [G3588](#) [G1062](#)

τοῦ Ἄρνιου κεκλημένοι. καὶ λέγει μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι ἀληθινοὶ
 of-the- Lamb having-been-called and- he-says to-me these the- words true
[G3588](#) [G0721](#) [G2564](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0228](#)

τοῦ Θεοῦ εἰσιν.
 of-the- God are
[G3588](#) [G2316](#) [G1510](#)

And he saith unto me, Write, Blessed are they that are bidden to the marriage supper of the Lamb. And he saith unto me, These are true words of God.

- 10 καὶ ἔπεσα ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι αὐτῷ. καὶ λέγει
and- I-fell before the- feet of-him to-worship him and- he-says
[G2532](#) [G4098](#) [G1715](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G4352](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#)
- μοι, Ὅρα μή. σύνδουλός σου εἶμι, καὶ τῶν ἀδελφῶν σου, τῶν
to-me see not a-fellow-servant of-you I-am and- of-the- brothers of-you the-
[G1473](#) [G3708](#) [G3361](#) [G4889](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3588](#)
- ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ. τῷ Θεῷ προσκύνησον; ἡ γὰρ μαρτυρία
having the- testimony of-Iēsous the- God worship the- for- testimony
[G2192](#) [G3588](#) [G3141](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4352](#) [G3588](#) [G1063](#) [G3141](#)
- Ἰησοῦ ἐστὶν τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας.
of-Iēsous is the- Spirit of-the- prophecy
[G2424](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4394](#)

And I fell down before his feet to worship him. And he saith unto me, See thou do it not: I am a fellow-servant with thee and with thy brethren that hold the testimony of Jesus: worship God: for the testimony of Jesus is the spirit of prophecy.

- 11 Καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἠνεωγμένον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος λευκός, καὶ
and- I-saw the- heaven having-been-opened and- behold a-horse white and-
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0455](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2462](#) [G3022](#) [G2532](#)
- ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτὸν, καλούμενος Πιστὸς καὶ Ἀληθινός, καὶ ἐν
the- one-sitting upon- it being-called Faithful and- True and- in-
[G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2564](#) [G4103](#) [G2532](#) [G0228](#) [G2532](#) [G1722](#)
- δικαιοσύνη κρίνει καὶ πολεμεῖ.
righteousness he-judges and- makes-war
[G1343](#) [G2919](#) [G2532](#) [G4170](#)

And I saw the heaven opened; and behold, a white horse, and he that sat thereon called Faithful and True; and in righteousness he doth judge and make war.

- 12 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ [ὡς] φλόξ πυρός, καὶ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν
the- and- eyes of-him as a-flame of-fire and- upon- the- head
[G3588](#) [G1161](#) [G3788](#) [G0846](#) [G5613](#) [G5395](#) [G4442](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#)
- αὐτοῦ διαδήματα πολλά, ἔχων ὄνομα γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν,
of-him diadems many having a-name having-been-written which no-one knows
[G0846](#) [G1238](#) [G4183](#) [G2192](#) [G3686](#) [G1125](#) [G3739](#) [G3762](#) [G1492](#)
- εἰ μὴ αὐτός,
if- not- himself
[G1487](#) [G3361](#) [G0846](#)

And his eyes are a flame of fire, and upon his head are many diadems; and he hath a name written which no one knoweth but he himself.

- 13 καὶ περιβεβλημένος ἱμάτιον βεβαμμένον αἵματι; καὶ κέκληται
and- having-been-clothed in-a-garment having-been-dipped in-blood and- has-been-called
[G2532](#) [G4016](#) [G2440](#) [G0911](#) [G0129](#) [G2532](#) [G2564](#)
- τὸ ὄνομα αὐτοῦ, Ὁ Λόγος τοῦ Θεοῦ.
the- name of-him The- Word of-the- God
[G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)

And he is arrayed in a garment sprinkled with blood: and his name is called The Word of God.

14 καὶ τὰ στρατεύματα τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἠκολούθει αὐτῷ ἐφ'
 and- the- armies the- in- the- heaven were-following him on-
[G2532](#) [G3588](#) [G4753](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0190](#) [G0846](#) [G1909](#)

ἵπποις λευκοῖς, ἐνδεδυμένοι βύσσινον, λευκὸν καθαρόν.
 horses white clothed in-fine-linen white clean
[G2462](#) [G3022](#) [G1746](#) [G1039](#) [G3022](#) [G2513](#)

And the armies which are in heaven followed him upon white horses, clothed in fine linen, white and pure.

15 καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύεται ῥομφαία ὀξεῖα, ἵνα ἐν
 and- out-of- the- mouth of-him goes-out a-sword sharp that- with-
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G1607](#) [G4501](#) [G3691](#) [G2443](#) [G1722](#)

αὐτῇ πατάξῃ τὰ ἔθνη; καὶ αὐτὸς ποιμανεῖ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ
 it he-might-strike the- nations and- he will-shepherd them with- a-rod
[G0846](#) [G3960](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4165](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4464](#)

σιδηρᾷ; καὶ αὐτὸς πατεῖ τὴν ληνὸν τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς
 of-iron and- he treads the- winepress of-the- wine of-the- wrath of-the-
[G4603](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3961](#) [G3588](#) [G3025](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#)

ὀργῆς τοῦ Θεοῦ τοῦ Παντοκράτορος.
 anger of-the- God the- Almighty
[G3709](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3841](#)

And out of his mouth proceedeth a sharp sword, that with it he should smite the nations: and he shall rule them with a rod of iron: and he treadeth the winepress of the fierceness of the wrath of God, the Almighty.

16 καὶ ἔχει ἐπὶ τὸ ἱμάτιον καὶ ἐπὶ τὸν μηρὸν αὐτοῦ, ὄνομα
 and- he-has upon- the- garment and- upon- the- thigh of-him a-name
[G2532](#) [G2192](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3382](#) [G0846](#) [G3686](#)

γεγραμμένον, ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΣ ΚΥΡΙΩΝ.
 having-been-written KING OF-KINGS AND- LORD OF-LORDS
[G1125](#) [G0935](#) [G0935](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2962](#)

And he hath on his garment and on his thigh a name written, KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS.

17 Καὶ εἶδον ἓνα ἄγγελον ἑστῶτα ἐν τῷ ἡλίῳ; καὶ ἔκραξεν ἐν
 and- I-saw one angel standing in- the- sun and- he-cried-out with-
[G2532](#) [G3708](#) [G1520](#) [G0032](#) [G2476](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2532](#) [G2896](#) [G1722](#)

φωνῇ μεγάλῃ, λέγων πᾶσιν τοῖς ὀρνέοις τοῖς πετομένοις ἐν μεσουρανήματι,
 a-voice great saying to-all the- birds the- flying in- mid-heaven
[G5456](#) [G3173](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3732](#) [G3588](#) [G4072](#) [G1722](#) [G3321](#)

Δεῦτε συνάχθητε εἰς τὸ δεῖπνον τὸ μέγα τοῦ Θεοῦ,
 come be-gathered to- the- supper the- great of-the- God
[G1205](#) [G4863](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1173](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2316](#)

And I saw an angel standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the birds that fly in mid heaven, Come and be gathered together unto the great supper of God;

18 ἵνα φάγητε σάρκας βασιλέων, καὶ σάρκας χιλιάρχων, καὶ σάρκας
 that- you-might-eat flesh of-kings and- flesh of-commanders and- flesh
[G2443](#) [G5315](#) [G4561](#) [G0935](#) [G2532](#) [G4561](#) [G5506](#) [G2532](#) [G4561](#)

ἰσχυρῶν, καὶ σάρκας ἵππων, καὶ τῶν καθημένων ἐπ' αὐτῶν, καὶ
 of-mighty-men and- flesh of-horses and- of-the- sitting upon- them and-
[G2478](#) [G2532](#) [G4561](#) [G2462](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#)

σάρκας πάντων, ἐλευθέρων τε καὶ δούλων, καὶ μικρῶν καὶ μεγάλων.
 flesh of-all free both- and- slaves and- of-small and- of-great
[G4561](#) [G3956](#) [G1658](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1401](#) [G2532](#) [G3398](#) [G2532](#) [G3173](#)

that ye may eat the flesh of kings, and the flesh of captains, and the flesh of mighty men, and the flesh of horses and of them that sit thereon, and the flesh of all men, both free and bond, and small and great.

19 Καὶ εἶδον τὸ θηρίον, καὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ τὰ
 and- I-saw the- beast and- the- kings of-the- earth and- the-
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#)

στρατεύματα αὐτῶν, συνηγμένα ποιῆσαι τὸν πόλεμον μετὰ τοῦ
 armies of-them having-been-gathered to-make the- war with- the-
[G4753](#) [G0846](#) [G4863](#) [G4160](#) [G3588](#) [G4171](#) [G3326](#) [G3588](#)

καθημένου ἐπὶ τοῦ ἵππου, καὶ μετὰ τοῦ στρατεύματος αὐτοῦ.
 one-sitting upon- the- horse and- with- the- army of-him
[G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2462](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4753](#) [G0846](#)

And I saw the beast, and the kings of the earth, and their armies, gathered together to make war against him that sat upon the horse, and against his army.

20 καὶ ἐπιάσθη τὸ θηρίον, καὶ μετ' αὐτοῦ ὁ ψευδοπροφήτης, ὁ
 and- was-seized the- beast and- with- it the- false-prophet the-
[G2532](#) [G4084](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5578](#) [G3588](#)

ποιήσας τὰ σημεῖα ἐνώπιον αὐτοῦ, ἐν οἷς ἐπλάνησεν τοὺς
 having-done the- signs before it with- which he-deceived the-
[G4160](#) [G3588](#) [G4592](#) [G1799](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G4105](#) [G3588](#)

λαβόντας τὸ χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνούντας τῇ
 having-received the- mark of-the- beast and- the- worshiping the-
[G2983](#) [G3588](#) [G5480](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4352](#) [G3588](#)

εἰκόνι αὐτοῦ. ζῶντες ἐβλήθησαν οἱ δύο εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρός,
 image of-it living were-thrown the- two into- the- lake of-the- fire
[G1504](#) [G0846](#) [G2198](#) [G0906](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#) [G4442](#)

τῆς καιομένης ἐν θείῳ;
 the- burning with- sulfur
[G3588](#) [G2545](#) [G1722](#) [G2303](#)

And the beast was taken, and with him the false prophet that wrought the signs in his sight, wherewith he deceived them that had received the mark of the beast and them that worshipped his image: they two were cast alive into the lake of fire that burneth with brimstone:

21	καὶ	οἱ	λοιποὶ	ἀπεκτάνθησαν	ἐν	τῇ	ρόμφαίᾳ	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ	
	and-	the-	rest	were-killed	with-	the-	sword	of-the-	one-sitting	upon-	
	G2532	G3588	G3062	G0615	G1722	G3588	G4501	G3588	G2521	G1909	
	τοῦ	ἵππου	τῇ	ἐξελθούσῃ	ἐκ	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ;	καὶ	πάντα	τὰ
	the-	horse	the-	having-come-out	out-of-	the-	mouth	of-him	and-	all	the-
	G3588	G2462	G3588	G1831	G1537	G3588	G4750	G0846	G2532	G3956	G3588
	ὄρνεα	ἐχορτάσθησαν	ἐκ	τῶν	σαρκῶν	αὐτῶν.					
	birds	were-filled	from-	the-	flesh	of-them					
	G3732	G5526	G1537	G3588	G4561	G0846					

and the rest were killed with the sword of him that sat upon the horse, even the sword which came forth out of his mouth: and all the birds were filled with their flesh.